

Friedhofsordnung
der Gemeinde
Tscherms

Regolamento
cimiteriale del
Comune di Cermes



genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 42 vom 19.12.2016

approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 42 dd. 19/12/2016

Inhaltsverzeichnis

Indice

Vorwort		Premessa
Zuständigkeit der Gemeinde und Anwendungsbereich der Friedhofsordnung	Art. 1	Competenze del Comune e ambito di applicazione del regolamento cimiteriale
Beschreibung des Friedhofes	Art. 2	Descrizione del cimitero
Führung des Friedhofs	Art. 3	Gestione del cimitero
Anrecht auf Beisetzung	Art. 4	Diritto di sepoltura
Totenkammer	Art. 5	Camera mortuaria
Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche	Art. 6	Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri
Blumenschmuck bei Bestattungen	Art. 7	Ornamenti floreali in occasione di funerali
Konzessionen - Erteilung	Art. 8	Concessione - rilascio
Dauer der Konzession	Art. 9	Durata della concessione
Gebühren	Art. 10	Tariffe
Pflichten des Konzessionsinhabers	Art. 11	Obblighi del titolare della concessione
Feldgräber	Art. 12	Tombe per l'inumazione in campo aperto
Feuerbestattung	Art. 13	Cremazione
Bestimmung der Asche	Art. 14	Destinazione delle ceneri
Aufbewahrung der Asche durch Erdbestattung	Art. 15	Conservazione delle ceneri tramite inumazione
Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer	Art. 16	Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario
Verstreuung der Asche	Art. 17	Dispersione delle ceneri
Grabmäler	Art. 18	Monumenti funerari
Haftung	Art. 19	Responsabilità
Exhumierungen - Ausbettungen	Art. 20	Esumazioni - estumulazioni
Friedhofs- und Totengräberdienst	Art. 21	Servizio cimiteriale e servizio necroforo
Verhalten im Friedhof	Art. 22	Comportamento nel cimitero
Öffnungszeiten	Art. 23	Orari di apertura
Aufsicht	Art. 24	Vigilanza

Strafen	Art. 25	Sanzioni
Übergangsbestimmungen	Art. 26	Disposizioni transitorie

Friedhofsordnung – Regolamento cimiteriale

Vorwort		Premessa
Der Friedhof ist ein wesentlicher Teil der örtlichen Gemeinschaft und prägt das Bild der Gemeinde mit; er spiegelt die Liebe der Hinterbliebenen für ihre Verstorbenen wieder und gibt Aufschluss über das religiöse und kulturelle Empfinden der Gemeinschaft. Diese Friedhofsordnung soll dazu beitragen, die Verwaltung und Nutzung des Friedhofes in diesem Sinn zu verwirklichen.		Il cimitero è di particolare rilevanza per la comunità locale e contribuisce a caratterizzare il comune. Rispecchia l'amore e la devozione per i defunti e i sentimenti religiosi e culturali della comunità. Il presente regolamento cimiteriale ha lo scopo di contribuire ad una gestione ed un utilizzo del cimitero nel rispetto dei sentimenti della collettività.
Art. 1		Art. 1
Zuständigkeit der Gemeinde und Anwendungsbereich der Friedhofsordnung		Competenze del Comune e ambito di applicazione del regolamento cimiteriale
1. Die Gemeinde ist im Sinne der Totenpolizeiordnung (D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285, in geltender Fassung) und der entsprechenden Bestimmungen über die öffentliche Gesundheit und Hygiene für den Friedhofsdienst zuständig, auch wenn sie nicht Eigentümerin der Friedhöfe selbst ist.		1. Ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria (D.P.R. 10.09.1990, n. 285, vigente versione) e ai sensi delle rispettive disposizioni in materia di igiene e sanità pubblica il Comune è competente per il servizio cimiteriale, anche nel caso in cui il Comune non sia proprietario dei cimiteri.
2. Es steht der Gemeinde zu, Richtlinien und Bestimmungen vorzusehen, die jedenfalls in den Friedhöfen der Pfarreien gelten, wenn die bestehenden Friedhofsordnungen selbst keine Festlegungen enthalten oder diese nicht den Bestimmungen der Totenpolizeiordnung bzw. den Festlegungen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde entsprechen. In diesem Sinn ist auch die vorliegende Friedhofsordnung zu verstehen.		2. Al Comune spetta in ogni caso l'emanazione di direttive e di disposizioni vincolanti anche per i cimiteri di proprietà delle Parrocchie, qualora gli ordinamenti cimiteriali parrocchiali non provvedano in materia oppure contengano disposizioni in contrasto con le norme del Regolamento di Polizia Mortuaria o con le disposizioni di competenza del Comune. In questo senso va inteso anche il presente regolamento cimiteriale.
3. Dem Bürgermeister obliegt die Oberaufsicht über die Einhaltung aller gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften dieser Verordnung für den Friedhof.		3. Al Sindaco compete la supervisione sull'osservanza di tutte le disposizioni di legge e prescrizioni del presente regolamento cimiteriale.
Art. 2		Art. 2
Beschreibung des Friedhofes		Descrizione del cimitero
1. Der Friedhof in der Gemeinde Tscherms gliedert sich in zwei Teile. Jener Teil, welcher sich auf der Gp. 932/2 und auf der B.p. 326 K.G. Tscherms befindet, ist Eigentum der Pfarrgemeinde Tscherms mit Sitz im Pfarrhaus Tscherms, Trojenweg Nr. 2. Der andere Teil, welcher sich auf der B.p. 657 befindet, ist Eigentum der Gemeinde Tscherms mit Sitz im Rathaus in Tscherms, Gampenstraße Nr. 17.		1. Il cimitero sito nel Comune di Cermes è articolato in due parti. La parte che si trova sulla p.f. 932/2 nonché sulla p.ed. 326 c.c. Cermes, è di proprietà della Parrocchia di Cermes avente sede nella casa parrocchiale a Cermes, Via Trojen n. 2. L'altra parte, sulla p.ed. 657 è proprietà del comune di Cermes con sede nel Municipio in Cermes, Via Palade n. 17.
Der Bereich im Eigentum der Pfarrei hat		L'area è di proprietà della Parrocchia

folgende Grabstätten:		comprende le seguenti tombe:
185 Feldgräber für die Erdbestattung von Särgen;		185 tombe per l'inumazione in campo aperto di feretri;
Der Bereich im Eigentum der Gemeinde ist den Bestimmungen über das öffentliche Gut gemäß Art. 824 des Zivilgesetzbuches unterworfen.		L'area è di proprietà del Comune è sottosta alle disposizioni in materia di beni demaniali come previsto dall'art. 824 del Codice Civile.
Er hat folgende Grabstätten:		Comprende le seguenti tombe:
123 Feldgräber für die Erdbestattung von Särgen;		123 tombe per l'inumazione in campo aperto di feretri;
24 Feldgräber für die Erdbestattung von Urnen und von Aschengefäßen;		24 tombe per l'inumazione in campo aperto di urne e di contenitori per le ceneri;
2. Eine Grabstätte kann aus einer oder zwei Grabstellen bestehen. Eine Grabstelle ermöglicht die Beisetzung einer Leiche bzw. einer Urne oder eines Aschengefäßes.		2. Una tomba è suddivisa in una o due sepolture. In ogni singola sepoltura non può essere sepolta più di una salma ovvero più di un'urna o più di un contenitore per le ceneri.
3. Das Ossarium und eine gemeinschaftliche Aschennische ist/sind auf der Bp 657 vorhanden.		3. L'Ossario e la nicchia cineraria comune sono situate sulla p.f./p.ed 657
4. Die Verstreuung der Asche innerhalb des Friedhofs ist im Bereich der B.p. 657 vorgesehen und wird in einem eigens vorgesehenen Bereich erlaubt werden.		4. La dispersione delle ceneri all'interno del cimitero è prevista e verrà consentita in un'apposita area della p.ed 657.
5. Die spezifischen Rechte und Pflichten, die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen dem jeweiligen Eigentümer zustehen, werden von der vorliegenden Friedhofsordnung nicht berührt.		5. Restano fermi gli specifici diritti ed obblighi previsti in capo a ciascun proprietario dalla normativa di settore.
Art. 3		Art. 3
Führung des Friedhofs		Gestione del cimitero
1. In Beachtung der Bestimmungen der vorliegenden Friedhofsordnung wird die Verwaltung des Friedhofes der Pfarrei übertragen. Letztere kann selbst tätig werden oder einzelne Mitglieder der Kommission laut Absatz 2, Privatpersonen, Vereinigungen, Betriebe damit beauftragen, das Tagesgeschäft umzusetzen. Die Verwaltung des Friedhofes umfasst folgende Tätigkeiten:		1. In base alle disposizione previste dal presente regolamento cimiteriale l'amministrazione del cimitero è affidata alla parrocchia. La stessa agisce in autonomia oppure è autorizzata ad incaricare singoli membri della commissione di cui al comma 2, privati cittadini, associazioni, imprese con lo svolgimento dei lavori quotidiani. La gestione del cimitero comprende i seguenti compiti:
<ul style="list-style-type: none"> • Zuweisung der Grabstätten 		<ul style="list-style-type: none"> • assegnazione della tombe
<ul style="list-style-type: none"> • Genehmigung der Errichtung und der baulichen Umgestaltung von Grabmälern, sofern sie nicht in die Zuständigkeit des Technischen Dienstes der Gemeinde fallen; 		<ul style="list-style-type: none"> • approvazione della realizzazione e della modifiche architettoniche dei monumenti funebri, per quanto non rientranti nella competenza del servizio tecnico comunale;
<ul style="list-style-type: none"> • Führung und Aktualisierung der 		<ul style="list-style-type: none"> • gestione ed aggiornamento dei

Register über Zuweisung und Belegung der Grabstätten;		registri inerenti l'assegnazione e l'occupazione della tombe;
<ul style="list-style-type: none"> • Verwaltung und Einhebung der Bestattungs- und Konzessionsgebühren; 		<ul style="list-style-type: none"> • amministrazione ed incasso dei canoni di sepoltura e di concessione;
<ul style="list-style-type: none"> • Vorschlags- und Beratungstätigkeit für alle Belange des Friedhofsdienstes und dessen Ordnung; 		<ul style="list-style-type: none"> • formulazione di proposte e consulenza per tutte le questioni riguardanti il servizio cimiteriale ed il relativo regolamento;
<ul style="list-style-type: none"> • Pflege und Instandhaltung des Friedhofes; 		<ul style="list-style-type: none"> • cura e manutenzione del cimitero;
<ul style="list-style-type: none"> • Totengräberdienst. 		<ul style="list-style-type: none"> • servizio necroforo.
2. Die Verwaltung des Friedhofes wird durch die Friedhofskommission unterstützt.		2. La gestione del cimitero è supportata dalla commissione cimiteriale
3. Der Friedhofskommission gehören an:		3. La commissione cimiteriale è composta:
a) Der jeweilige Pfarrer oder Pfarrverantwortlicher, der von Rechts wegen Mitglied der Friedhofskommission ist;		a) dal parroco o il responsabile della parrocchia pro tempore che è membro di diritto della commissione;
b) Der jeweilige Bürgermeister oder ein von ihm beauftragter Stellvertreter, ebenfalls von Rechts wegen Mitglied der Friedhofskommission;		b) dal sindaco pro tempore od un suo delegato, anche membro di diritto della commissione cimiteriale;
c) ein Mitglied, welches vom Pfarrgemeinderat und ein Mitglied, welches vom Vermögensverwaltungsrat der Pfarrei namhaft gemacht werden;		c) un membro nominato dal consiglio parrocchiale e uno nominato dal consiglio di amministrazione dei beni della parrocchia;
d) Zwei Mitglieder, welche der Gemeinderat wählt.		d) due membri eletti dal consiglio comunale.
4. Aus diesen Personen wird bei der ersten gemeinsamen Sitzung der Vorsitzende, der Schriftführer und der Kassier in einfacher Mehrheit gewählt.		4. Fra queste persone nella prima seduta comune vengono eletti a maggioranza semplice il presidente, il segretario ed il cassiere.
5. Die Amtsdauer der Friedhofskommission ist identisch mit der Amtsperiode des Gemeinderates. Sie bleibt so lange im Amt, bis die neue Kommission ernannt wird.		5. La durata in carica della commissione cimiteriale coincide con quella del consiglio comunale. La commissione rimane in carica fino alla nomina della nuova commissione.
6. Die Friedhofskommission wird vom Vorsitzenden derselben schriftlich und fünf Tage vor dem Sitzungstermin einberufen.		6. Il presidente convoca la commissione cimiteriale, per iscritto, cinque giorni prima della data stabilita per la seduta.
7. Die Friedhofskommission ist beschlussfähig, sofern die absolute Mehrheit der zugewiesenen Mitglieder anwesend ist. Jede Entscheidung bedarf der absoluten Mehrheit der Anwesenden.		7. La commissione è in numero legale ove sia presente la maggioranza assoluta dei membri assegnati. Per la validità delle singole decisioni è richiesta la maggioranza assoluta dei presenti.
8. Der Schriftführer der Friedhofskommission hat folgende		8. Spetta al segretario della commissione cimiteriale:

Aufgaben:		
a) er nimmt die Ansuchen der Bürger entgegen;		a) ricevere le istanze dei cittadini;
b) er verfasst und verwahrt die Sitzungsprotokolle der Friedhofscommission;		b) redigere e conservare i verbali delle sedute della commissione cimiteriale;
c) er führt das Grabbuch;		c) tenere il registro delle sepolture;
d) er sorgt für den Erlass und die Verwahrung der privaten Grabkonzessionen;		d) predisporre il rilascio delle concessioni private e curarne la conservazione;
e) er nimmt jede Aufgabe wahr, die ihm vom Vorsitzenden der Friedhofscommission zugeteilt wird.		e) espletare ogni altra incombenza che gli venga attribuita dal presidente della commissione cimiteriale.
9. Die Konzessionsgebühr wird von der Pfarrei genehmigt. Die Verwendung der genannten Geldmittel, sowie deren Abrechnung, obliegt dem Kassier des Friedhofscommission.		9. La tassa di concessione viene stabilita dalla Parrocchia. La gestione dei suddetti fondi e la rendicontazione spetta al cassiere della commissione cimiteriale.
Art. 4		Art. 4
Anrecht auf Beisetzung		Diritto di sepoltura
1. Das Bestattungsrecht ist ein nicht verfügbares Recht. Es kann also nicht Gegenstand von Rechtsgeschäften, wie etwa Kauf, Tausch, Schenkung, Abtretung oder Pacht sein. Die Zuweisung einer Grabstätte erfolgt ausschließlich durch die Friedhofsverwaltung.		1. Il diritto di sepoltura non è un diritto disponibile, quindi non può essere oggetto di atti giuridici come l'acquisto, la permuta, la donazione, la cessione o l'affitto. L'assegnazione di una tomba avviene esclusivamente da parte dell'amministrazione cimiteriale.
2. Für die Leichen bzw. für Urnen oder Aschengefäße mit der Asche der folgenden Personen besteht, gemäß den Bestimmungen der Totenpolizeiordnung, das Anrecht auf Beisetzung im Friedhof:		2. Ai sensi delle disposizioni del Regolamento di Polizia Mortuaria le salme, le urne cinerarie e i contenitori di ceneri delle seguenti persone hanno diritto di sepoltura nel cimitero:
a) Personen, die im Gebiet dieser Gemeinde verstorben sind;		a) persone decedute nel territorio del Comune;
b) Personen mit Wohnsitz in dieser Gemeinde;		b) persone con residenza nel Comune;
c) Personen, die Anrecht auf die Bestattung in einem bestehenden Familiengrab haben;		c) persone aventi diritto alla sepoltura in una tomba di famiglia già esistente;
d) Tot- und Fehlgeburten;		d) nati morti e prodotti di concepimento;
e) sterbliche Überreste der unter a), b) und c) genannten Personen.		e) resti mortali delle persone di cui alle lettere a), b) e c).
3. Darüber hinaus werden die Leichen bzw. Urnen oder Aschengefäße mit der Asche folgender Personen beigesetzt:		3. Si seppelliscono inoltre le salme ovvero le urne cinerarie e i contenitori di ceneri delle seguenti persone:
f) Personen, die vor der Aufnahme in auswärtigen Pflegestrukturen ihren		f) persone, che prima del ricovero in strutture di cura fuori del territorio

Wohnsitz in dieser Gemeinde hatten;		comunale avevano la propria residenza nel Comune;
g) Personen, die ihren Wohnsitz über einen Zeitraum von 20 Jahren in dieser Gemeinde hatten;		g) persone, che per un periodo di venti anni erano state residenti nel Comune;
h) Familienmitglieder der unter b) und c) genannten Personen, in gerader Linie unbegrenzten Grades.		h) familiari delle persone indicate alle lettere b) e c), in linea retta di grado illimitato.
4. Im Falle außerordentlicher Umstände kann der Bürgermeister, nach Anhören des Gemeindeausschusses und der Friedhofscommission, die Bestattung der Leichen bzw. der Urnen oder der Aschengefäße mit der Asche von Personen ermächtigen, die die nachstehenden Voraussetzungen erfüllen:		4. In casi straordinari il Sindaco, sentita la Giunta comunale e la commissione cimiteriale, può autorizzare la sepoltura di salme, delle urne cinerarie o dei contenitori di ceneri di persone per le quali siano presenti i seguenti requisiti:
i) Personen, die einen besonderen Bezug zu dieser Gemeinde haben oder sich besondere Verdienste auf sozialem, wissenschaftlichem, künstlerischem oder literarischem Gebiet erworben haben;		i) persone, che hanno un particolare legame con il Comune o che si sono distinte per particolare merito nel campo sociale, scientifico, artistico o letterario;
5. Als Familien gelten im Sinne dieser Friedhofsordnung auch die eheähnlichen Gemeinschaften.		5. Ai fini del presente regolamento cimiteriale si intendono come famiglia anche le convivenze <i>more uxorio</i> .
6. Das Anrecht auf Beisetzung gilt unabhängig von der Konfession des/der Verstorbenen.		6. Il diritto di sepoltura è indipendente dalla confessione del deceduto.
Art. 5		Art. 5
Totenkammer		Camera mortuaria
1. Die Totenkammer muss die Eigenschaften gemäß den Artikeln 64 und 65 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 aufweisen. In der Totenkammer werden die Leichen in Hinblick auf die Beisetzung aufgebahrt.		1. La camera mortuaria deve avere i requisiti di cui agli articoli 64 e 65 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285. Essa è destinata all'accoglimento delle salme in attesa della sepoltura.
2. Die Bestatter sorgen für eine würdige und angemessene Aufbahrung der Leichen. Sie sind dabei an entsprechende Weisungen gebunden, die ihnen im Sinne dieser Friedhofsordnung auferlegt werden. Die Einteilung und Benutzung der Totenkammer muss in Absprache mit der Friedhofsverwaltung erfolgen, insbesondere bei zwei oder mehreren gleichzeitigen Aufbahrungen.		2. Le pompe funebri provvedono ad un'esposizione decorosa e appropriata delle salme. A tal fine sono obbligate all'osservanza delle indicazioni impartite loro ai sensi del presente regolamento cimiteriale. La sistemazione e l'utilizzazione della camera mortuaria deve avvenire in accordo con l'amministrazione cimiteriale, in special modo nel caso in cui venga effettuata contemporaneamente più di una esposizione di salma.
3. Die Totenkammer muss in sauberem und ordentlichem Zustand gehalten werden. Die jeweiligen Bestatter sorgen selbst für eine		3. La camera mortuaria deve essere mantenuta pulita ed in ordine. Le pompe funebri provvedono in conto proprio allo

ordnungsgemäße Entsorgung allfälliger Abfälle.		smaltimento dei relativi rifiuti.
Art. 6		Art. 6
Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche		Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri
1. Die Särge und deren Ausstattung dürfen nur aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen. Die verwendeten Holzarten dürfen nur einheimische Weichhölzer sein, aber nicht Lärche. Sie müssen unbehandelt verarbeitet werden.		1. I feretri e i loro rivestimenti devono consistere in materiali biodegradabili. Possono essere utilizzati solo legni dolci della zona, con esclusione del larice. Il legname utilizzato non deve essere stato trattato.
2. Die Urnen, in denen die Asche aufbewahrt werden soll, bestehen aus widerstandsfähigem Material. Sie müssen versiegelt werden und außen mit dem Vor- und Zunamen sowie Geburts- und Todestag der verstorbenen Person versehen sein.		2. Le urne per la conservazione delle ceneri devono essere fatte di materiale resistente, essere sigillate e recare all'esterno il nome, il cognome, la data di nascita e di morte della persona defunta.
3. In jenen Fällen, in denen die Asche in einem Gefäß in der Erde bestattet werden soll, muss dieses Behältnis aus biologisch abbaubaren Material bestehen.		3. Nel caso di inumazione delle ceneri in un contenitore, questo dev'essere di materiale biodegradabile.
Art. 7		Art. 7
Blumenschmuck bei Bestattungen		Ornamenti floreali in occasione di funerali
1. Bei Bestattungen dürfen nur Blumengebinde bzw. Blumenschmuck verwendet werden, die aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen.		1. In occasione di funerali possono essere utilizzati solo composizioni floreali ovvero ornamenti floreali creati con materiali biodegradabili.
2. Bei Verstoß gegen diese Bestimmung ist der Bestatter bzw. sind die Hersteller, die die Blumengebinde bzw. den Blumenschmuck für die Bestattung verwenden, verpflichtet, die Kosten der Entsorgung selbst zu übernehmen. Gegebenenfalls kann der Friedhofsdienst die Entsorgung auf Kosten derselben veranlassen. Es können zudem mit der Friedhofsverwaltung oder mit einer von der vorgenannten Friedhofsverwaltung beauftragten Person geeignete Formen für eine Rücknahme der nicht zulässigen Materialien vereinbart werden.		2. L'inosservanza della summenzionata disposizione comporta per le imprese di pompe funebri ovvero per i produttori, che utilizzano le composizioni floreali o gli ornamenti floreali per il rito funebre, l'obbligo di provvedere a proprie spese allo smaltimento degli stessi. Se del caso, il servizio cimiteriale può provvedere allo smaltimento a spese dei summenzionati soggetti. È inoltre possibile concordare con l'amministrazione cimiteriale o con una persona incaricata da essa idonee misure per il ritiro dei materiali non consentiti.
Art. 8		Art. 8
Konzessionen - Erteilung		Concessione - rilascio
1. Grabstätten werden nur bei Bedarf zugewiesen. Die entsprechende Konzession wird auch auf mündlichen Antrag vorläufig erteilt oder verlängert.		1. Le tombe vengono assegnate solo in caso di necessità. Il rilascio provvisorio o la proroga della relativa concessione può avvenire anche su richiesta orale.
2. Die Konzession einer Grabstätte gilt ausschließlich für jene Leichen bzw. jene		2. La concessione di una tomba vale esclusivamente per le salme, per le urne e i

Urnen oder Aschengefäße, für welche dieselbe beantragt wurde.		contenitori di ceneri per le quali è stata richiesta.	
3. Die Abtretung der erteilten Konzession ist untersagt und ist von Rechts wegen nichtig.		3. La cessione della concessione rilasciata è vietata e ogni atto contrario è nullo.	
4. Die Konzession lautet zugunsten jener Person, die den Antrag gestellt hat bzw. welche die entsprechenden Konzessionsgebühren bezahlt hat.		4. La concessione è intestata alla persona che ne ha fatto richiesta ovvero alla persona che ha pagato il relativo canone di concessione.	
Art. 9		Art. 9	
Dauer der Konzession		Durata della concessione	
1. Die Dauer der Konzessionen für die einzelnen Bestattungsarten bei erstmaliger Erteilung ist folgende:		1. La durata delle concessioni in sede di primo rilascio per le singole forme di sepoltura è la seguente:	
a) für Feldgräber	15 Jahre	a) tombe per l'inumazione in campo aperto	anni 15
b) für Feldgräber, sofern die Asche in biologisch abbaubaren Gefäßen bestattet wird	15 Jahre	b) tombe per l'inumazione in campo aperto, nel caso di interrimento delle ceneri in contenitori biodegradabili	anni 15
c) für Urnen-Feldgräber	15 Jahre	c) tombe per l'inumazione in campo aperto di urne	anni 15
d) für Urnen-Feldgräber, in denen die Asche in biologisch abbaubaren Gefäßen bestattet wird	15 Jahre	d) tombe per l'inumazione in campo aperto di urne, nel caso di interrimento delle ceneri in contenitori biodegradabili	anni 15
e) für Familiengräber	15 Jahre	e) tombe di famiglia	anni 15
2. Im Sinne der Bestimmungen der Totenpolizeiordnung darf während der Ruhefrist in derselben Grabstelle des entsprechenden Feldgrabes keine weitere Bestattung vorgenommen werden. Die normale Ruhefrist für die Feldgräber beträgt zehn Jahre.		2. Ai sensi delle norme del Regolamento di Polizia Mortuaria non è consentito procedere nella stessa sepoltura di una tomba in campo aperto ad una nuova inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione. Il normale periodo di rotazione per le salme inumate in tombe in campo aperto è di dieci anni.	
3. Sämtliche Konzessionen können um jeweils zehn Jahre verlängert werden. Dabei fällt nicht die volle Konzessionsgebühr an. Wird eine Konzession nicht verlängert, so steht die betreffende Grabstätte der Friedhofsverwaltung wiederum frei zur Verfügung.		3. Tutte le concessioni possono essere prorogate per dieci anni. In tali casi non è dovuta la tassa di concessione piena. Nel caso di mancata proroga di una concessione la relativa tomba sarà nuovamente a disposizione dell'amministrazione cimiteriale.	
4. Die Konzessionsinhaber werden über die Fälligkeit der Konzession rechtzeitig und in		4. I titolari di concessioni saranno avvisati per iscritto ed in tempo utile della scadenza	

schriftlicher Form benachrichtigt, sofern die entsprechende Anschrift bekannt ist. Die definitive Verlängerung der Konzession erfolgt durch die Überweisung der entsprechenden Konzessionsgebühr.	della concessione, a condizione che il loro recapito sia noto. La proroga definitiva della concessione avviene mediante il versamento del relativo canone.
5. Wenn die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, wird nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession der Grabstätte von Amts wegen als verfallen erklärt.	5. Nel caso che i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione relativa all'area di sepoltura sarà dichiarata scaduta d'ufficio.
6. Nach 30 Jahren ab der letzten Beisetzung in Feldgräbern werden Verlängerungen der Grabkonzessionen nur mehr an Verwandte in direkter Linie oder an ansässige Inhaber der Grabkonzession bzw. deren Rechtsnachfolger gewährt. Für auswärtig ansässige Inhaber der Grabkonzession wird dies nur in Ausnahmefällen gewährt und kann ohne Angabe von Gründen verweigert werden.	6. Trascorsi 30 anni dall'ultima inumazione le relative proroghe di concessione saranno concesse solamente a parenti in linea retta o ai titolari della concessione residenti nel Comune ovvero ai loro eredi. A titolari non residenti nel Comune tale possibilità viene concessa solo in casi eccezionali e l'eventuale rifiuto non deve essere motivato.
7. Die Konzession erlischt nach Auflassung einer Grabstätte. Diese erfolgt durch schriftlichen Verzicht, Verfall der Konzession oder nach einer Exhumierung oder Ausbettung.	7. La concessione si estingue per dismissione di una tomba. Questa avviene per rinuncia scritta, scadenza della concessione oppure in seguito ad un'esumazione o estumulazione.
8. Bei Wiederherstellung der Grabstätte werden noch vorhandene Knochen durch den Friedhofsdienst in das Ossarium übergeführt. Die Asche aus Aschenurnen wird im gemeinschaftlichen Urnenraum oder im Ossarium deponiert.	8. Al momento della risistemazione della tomba le ossa eventualmente rinvenute saranno trasferite nell'ossario a cura del servizio cimiteriale. Le ceneri delle urne saranno depositate nel cinerario comune o nell'ossario.
Art. 10	Art. 10
Gebühren	Tariffe
1. Für die Beisetzung im Friedhof ist eine Bestattungsgebühr und eine Konzessionsgebühr für die Grabstätte zu entrichten. Die Bestattungsgebühr bezieht sich auf das Öffnen und Schließen der Grabstelle, die Konzessionsgebühr berücksichtigt die Nutzung der Grabstätte sowie alle anderen Kosten, die durch den Bau und die Führung des Friedhofes entstehen.	1. Per la sepoltura nel cimitero deve essere corrisposto un canone di sepoltura e un canone di concessione per la tomba. Il primo è dovuto per l'apertura e chiusura della sepoltura, il secondo per l'utilizzo della tomba e per tutti gli altri costi derivanti dalla costruzione e dalla gestione del cimitero.
2. Außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen erfolgen gegen Bezahlung der entsprechenden Gebühr.	2. Esumazioni ovvero estumulazioni straordinarie vengono eseguite su richiesta dei congiunti dietro pagamento del relativo canone.

3. Die Konzessionsgebühr, die Jahresgebühr, sowie die Gebühr für die außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen werden von der zuständigen Stelle der Pfarrei mit entsprechenden Maßnahmen festgelegt und genehmigt.	3. Il canone di concessione, il canone annuo, nonché quello per l'esumazione o estumulazione su richiesta dei congiunti sono stabiliti con apposito provvedimento dal competente ufficio della Parrocchia.
4. Findet in einem Feldgrab, jedenfalls aber nur nach Ablauf der Ruhefrist, eine neuerliche Beisetzung statt, erlischt die bestehende Konzession und es wird eine neue Konzession erteilt. Dabei wird die neue Konzessionsgebühr nur für jenen Zeitraum berechnet, der über die Dauer der bisherigen Konzession hinausgeht.	4. Qualora in una tomba per l'inumazione in campo aperto abbia luogo, dopo la scadenza del periodo di rotazione ordinario, una nuova sepoltura, si estingue la concessione precedente e ne sarà rilasciata una nuova. Il canone sarà calcolato in relazione al periodo che supera la durata della concessione precedente.
5. Die von Absatz 4 vorgesehene Regelung findet auch im Falle von aufeinander folgenden Beisetzungen von Urnen in Urnennischen und bei Bestattungen nach Exhumierungen bzw. Ausbettungen Anwendung.	5. La disciplina prevista dal comma 4 sarà applicata anche ai casi di tumulazioni consecutive di urne nelle nicchie cinerarie e ai casi di sepolture successive a esumazioni o estumulazioni.
6. Im Falle einer Grabstätte mit zwei Grabstellen muss bei der darauffolgenden Bestattung die Konzession zwingend verlängert werden und zwar um jenen Zeitraum, welcher der fehlenden Zeit zur Einhaltung der Ruhefrist für die neu bestattete Leiche entspricht. Die Konzessionsgebühr wird im Verhältnis dazu berechnet.	6. Nel caso di una seconda sepoltura in una tomba suddivisa in due sepolture la concessione deve essere necessariamente prorogata per il periodo necessario per garantire la durata intera del turno ordinario della seconda sepoltura. Il canone di concessione sarà calcolato in relazione al periodo di proroga.
7. Die Jahresgebühr der Grabstätte ist vom Konzessionsinhaber zu entrichten und beträgt zehn Prozent der Konzessionsgebühr.	7. Il canone annuo per la tomba è dovuto dal titolare della concessione ed ammonta al dieci per cento della tassa di concessione di cui all'art. 20 del presente regolamento.
8. Sofern die Grabmaße gemäß dieser Verordnung um 50% überschritten werden, wird eine Zusatzgebühr verrechnet, welche von der Friedhofsverwaltung festgesetzt wird.	8. Ove le dimensioni delle sepolture superino del 50% le misure indicate al presente regolamento, si applica una addizionale determinata dall'amministrazione cimiteriale.
9. Die Jahresgebühr wird mittels Zahlungsaufforderung in einer jährlichen Rate durch die Friedhofsverwaltung eingehoben.	9. Il canone annuo è riscosso in unica rata annuale mediante avviso di pagamento a cura dell'amministrazione cimiteriale.
Art. 11	Art. 11
Pflichten des Konzessionsinhabers	Obblighi del titolare della concessione
1. Wer die Konzession innehat, muss:	1. Il titolare della concessione deve:
a) die Grabstelle innerhalb einer angemessenen Zeit würdig gestalten;	a) allestire la sepoltura in modo dignitoso entro un tempo ragionevole;

b) innerhalb von 12 Monaten nach der Beisetzung der Leiche, der Urne oder des Aschengefäßes die Grabstätte mit einem Grabmal versehen;		b) erigere un monumento funerario entro 12 mesi dalla sepoltura della salma, dell'urna oppure del contenitore delle ceneri;	
c) die Grabstätte in ordentlichem und würdigem Zustand halten, pflegen und für dessen Instandhaltung sorgen;		c) mantenere la tomba in uno stato ordinato e dignitoso, curarla e provvedere alla manutenzione della stessa;	
d) die vorgeschriebene Konzessionsgebühr entrichten.		d) corrispondere il canone previsto per la concessione.	
Art. 12		Art. 12	
Feldgräber		Tombe per l'inumazione in campo aperto	
1. Die Größe der Grabumfassungen an der Oberfläche wird einheitlich festgesetzt und zwar:		1. Per le dimensioni delle bordature alla superficie sono stabilite come segue:	
im alten Teil des Friedhofes:		nella parte vecchia del cimitero:	
Einzelgräber	80 cm Breite	tomba singola:	80 cm larghezza
	150 cm Tiefe		150 cm profondità
Familiengräber:	150 cm Breite	tomba di famiglia:	150 cm larghezza
	150 cm Tiefe		150 cm profondità
im neuen Teil des Friedhofes:		nella parte nuova del cimitero:	
Einzelgräber:	80 cm Breite	tomba singola:	80 cm larghezza
	220 cm Tiefe		220 cm profondità
Familiengräber:	150 cm Breite	tomba di famiglia:	150 cm larghezza
	220 cm Tiefe		220 cm profondità
Urnengräber	50 cm Breite	tomba per urne	50 cm larghezza
	50 cm Tiefe		50 cm profondità
Randgräber werden den Familiengräbern gleichgestellt.		Le tombe marginali sono equiparate alle tombe di famiglia.	
2. Der Abstand der Gräber zueinander beträgt 0,50 m. Die Maße der Gräber sind jene, welche im Art. 72 und folgende des D.P.R. Nr. 285 vom 10.09.1990 genannt sind. In den alten Teilen des Friedhofes können die Gräber die bestehenden Abstände beibehalten.		2. La distanza fra le tombe è di 0,50 m. Le misure delle tombe sono quelle riportate all'art. 72 e seguenti del D.P.R. Nr. 285 del 10.09.1990. Nelle vecchie parti del cimitero possono essere mantenute le distanze esistenti fra le tombe.	
3. Die Beisetzung von Kindern erfolgt nach den allgemeinen Bestimmungen der Totenpolizeiordnung und dieser Friedhofsordnung.		3. La sepoltura di bambini avviene nel rispetto delle disposizioni generali del Regolamento di Polizia Mortuaria e del presente regolamento cimiteriale.	
4. Keine Grabstelle darf vor Ablauf der Ruhefrist neu belegt werden.		4. È vietato procedere ad un'ulteriore inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione.	
5. Jedes Feldgrab kann während des Bestehens der Konzession mit Blumen, nie-		5. Durante il periodo di vigenza della concessione ogni tomba per l'inumazione in	

<p>deren Sträuchern und Rasen bepflanzt werden. Das Pflanzen von Bäumen ist verboten. Bewegliche Gegenstände wie Blumen, Kränze oder Kerzen können an den Grabstätten ohne Einholen einer Genehmigung angebracht bzw. hinterlegt werden. Die Pflege der Grabstätten mit Blumen und niedrigen Sträuchern ist ebenfalls nicht genehmigungspflichtig.</p>	<p>campo aperto può essere adornata con fiori, arbusti bassi e tappeto erboso. È invece vietato piantare alberi. Possono essere depositati fiori, corone o candele senza richiesta di autorizzazione. Lo stesso vale per l'adornamento delle tombe con fiori e arbusti bassi.</p>
<p>6. Die Grabstätten, die Grabmäler und die Einfassungen sind so zu erhalten, dass sie jedenfalls nicht die Nachbargräber stören bzw. die Sicherheit der Friedhofsbesucher gefährden. Die Friedhofsverwaltung kann Gegenstände von den Grabstätten entfernen, wenn diese störend wirken, Schäden verursachen oder übermäßig Platz beanspruchen.</p>	<p>6. Le tombe, i monumenti funerari e le bordature sono da mantenere in modo tale da non disturbare le tombe adiacenti e da non compromettere la sicurezza dei visitatori del cimitero. L'amministrazione cimiteriale è autorizzata a rimuovere gli oggetti dalle tombe che arrecano disturbo, provocano danni o che sono troppo ingombranti.</p>
<p>7. Die Haltung der Gedenkgegenstände an der Grabstätte ist an die Dauer der Konzession gebunden. Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, nach Auflassung einer Grabstätte die Gedenkgegenstände innerhalb von neunzig Tagen zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist und nach vorheriger Aufforderung erfolgt dies durch die Friedhofsverwaltung auf Kosten der bisherigen Konzessionsinhaber, wobei die Gedenkgegenstände über dem Erdboden und auch unterhalb in das Eigentum der Friedhofsverwaltung übergehen.</p>	<p>7. Presso le tombe possono essere depositati oggetti commemorativi per tutta la durata della concessione. I titolari della concessione sono obbligati, dopo la dimissione di una tomba, di rimuovere gli oggetti commemorativi entro novanta giorni. Trascorso tale termine e previa intimazione l'amministrazione cimiteriale provvede alla rimozione a spese degli ex titolari della concessione, fermo restando che gli oggetti commemorativi posti sia sotto che sopra il suolo diventano di proprietà dell'amministrazione cimiteriale.</p>
<p>8. Wenn die Konzessionsinhaber bzw. die Angehörigen des/der Bestatteten nicht erreichbar sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof für wenigstens neunzig Tage veröffentlicht.</p>	<p>8. In caso di irraggiungibilità dei titolari della concessione o dei congiunti del defunto sarà pubblicato in modo adeguato un avviso alle entrate del cimitero per almeno novanta giorni.</p>
<p>9. Bei der Grabgestaltung ist das Verwenden von Kunststoff und hochglanzpolierten Marmorteilen untersagt. Die Kopfteile der Gräber dürfen die Höhe von 1,5 m nicht überschreiten. Das Eindecken der Grabflächen mit Platten oder Kies ist verboten.</p>	<p>9. E' vietato l'impiego di pietre sintetiche e di marmi ad alta politura. Le testate delle tombe non debbono superare l'altezza di 1,5 m. Non sono ammesse coperture in marmo o ghiaia.</p>
<p>10. Die Grabmäler sowie die sonstigen Anlagen wie Bepflanzung, müssen sich ihrer Umgebung im Friedhof nach Größe, Farbe, Werkstoff, Bearbeitungsart und Anbringungsart so einfügen, dass sie weder benachbarte Gräber noch das Gesamtbild der Friedhofsanlage stören. Die Grabmäler sollten aus natürlichen Steinteilen bestehen,</p>	<p>10. Le lapidi e gli altri elementi ornamentali della tomba devono inserirsi nelle caratteristiche ambientali del complesso cimiteriale sia per dimensioni che per colori e per materiali impiegati, sia per la lavorazione e la configurazione degli elementi stessi, in modo da essere in armonia con le tombe adiacenti e con</p>

und mit einem schmiedeeisernen Kreuz ausgestattet sein.		l'intero impianto cimiteriale. I monumenti sepolcrali dovrebbero essere in pietra naturale ed ornati da una croce in ferro battuto.
Art. 13		Art. 13
Feuerbestattung		Cremazione
1. Der Wille feuerbestattet zu werden, kann von der betroffenen Person:		1. La volontà di voler essere cremato può essere espressa dalla persona interessata:
a) beim Standesamt der Wohnsitzgemeinde schriftlich hinterlegt werden,		a) per iscritto presso l'ufficio dello stato civile del comune di residenza
b) testamentarisch verfügt werden,		b) disposto per testamento
c) durch die Mitgliedschaft in einer entsprechenden anerkannten Vereinigung zum Ausdruck gebracht werden, gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. b) des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46.		c) attraverso l'iscrizione ad un'apposita associazione riconosciuta di cui all'art. 3, comma 2, lett. b) del D.P.P. 17.12.2012, n. 46.
2. Besteht keine testamentarische Verfügung und keine andere ausdrücklich auf die verstorbene Person zurückzuführende Willensäußerung gilt der Wille des Ehepartners bzw. der nächsten Verwandten im Sinne der Landesbestimmungen. Der Wille des Ehepartners oder der nächsten Verwandten, die verstorbene Person feuerzubestatten, wird über einen Antrag auf Ermächtigung der Feuerbestattung bekundet, der dem Standesamt der Gemeinde, in der sich der Todesfall ereignet hat oder in jenem der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen, übermittelt wird. Der Antrag erfolgt gemäß den Vorschriften von Art. 38 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445.		2. In mancanza della disposizione testamentaria o di altra manifestazione di volontà espressamente riconducibile al defunto, vale la volontà del coniuge ovvero della coniuge ovvero la volontà del parente più prossimo ai sensi delle disposizioni provinciali. La volontà del coniuge o del parente più prossimo di cremare la persona defunta è manifestata tramite un'istanza di autorizzazione alla cremazione da far pervenire all'ufficio di stato civile del comune di decesso o del comune di ultima residenza del defunto. All'istanza si applica quanto previsto dall'art. 38 del Decreto del Presidente della Repubblica 28.12.2000, n. 445.
3. Die Willenserklärung gemäß Absatz 1, Buchstabe a) oder die Änderung derselben wird vom Standesamt dem Meldeamt der Wohnsitzgemeinde baldmöglichst mitgeteilt.		3. La manifestazione di volontà di cui al comma 1, lettera a) o la modifica della stessa viene comunicata dall'ufficio dello stato civile all'ufficio anagrafe il più presto possibile.
4. Im Falle eines Wohnsitzwechsels innerhalb des Landes Südtirol teilt das Meldeamt der Abwanderungsgemeinde dem Meldeamt und dem Standesamt der Einwanderungsgemeinde die Information über das Vorhandensein der genannten Willenserklärung schriftlich mit. Bei Wohnsitzwechsel in eine Gemeinde außerhalb des Landes Südtirol, gelten die Bestimmungen, welche die Feuerbestattung am neuen Wohnort regeln.		4. In caso di cambio di residenza all'interno della Provincia Autonoma di Bolzano l'ufficio anagrafe del comune di emigrazione comunica per iscritto all'ufficio anagrafe e all'ufficio di stato civile del comune di immigrazione se sussiste una manifestazione di volontà in merito alla cremazione. In caso di cambio di residenza in un comune che si trova al di fuori della Provincia Autonoma di Bolzano vigono le disposizioni che regolano la cremazione nel luogo di nuova residenza.

5. Die Ermächtigung zur Feuerbestattung wird vom Bürgermeister der Gemeinde, in welcher der Todesfall eingetreten ist, unter Berücksichtigung der Willenserklärung nach denn Absätzen 1 und 2 und nach Erhalt der Bescheinigungen gemäß Art. 3, Abs. 1 des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46, ausgestellt. Der Bürgermeister ermächtigt die Feuerbestattung in seiner Eigenschaft als Standesbeamter.	5. L'autorizzazione alla cremazione è rilasciata dal sindaco del comune di decesso nel rispetto della manifestazione di volontà di cui ai commi 1 e 2 e dopo l'acquisizione dei certificati di cui all'art. 3 comma 1 del D.P.P. 17.12.2012, n. 46. Il sindaco autorizza la cremazione in qualità di ufficiale dello stato civile.
6. Mangelt es an für Grabstätten ausgewiesenen Zonen, erteilt die Gemeinde die Ermächtigung zur Feuerbestattung der sterblichen Überreste der beerdigten oder beigesetzten Leichen gemäß den für die Feuerbestattung vorgesehenen Verfahren, sobald der vorgeschriebene Rotationszeitraum verstrichen ist und nach Zustimmung der Verwandten gemäß den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches, oder bei Desinteresse derselben, nach Ablauf von dreißig Tagen ab Veröffentlichung des diesbezüglichen Hinweises auf der Anschlagtafel der betreffenden Gemeinde.	6. In caso di insufficienza di aree dedicate alla sepoltura, il comune, trascorso il prescritto periodo di rotazione, autorizza la cremazione dei resti mortali delle salme inumate o tumulate, previo assenso dei parenti in base ai principi del codice civile o, in caso di disinteresse degli stessi, decorsi trenta giorni dalla pubblicazione dell'apposito avviso all'albo pretorio del comune, secondo le procedure previste per l'autorizzazione alla cremazione.
Art. 14	Art. 14
Bestimmung der Asche	Destinazione delle ceneri
1. Die Asche kann unter Berücksichtigung des Willens des Verstorbenen aufbewahrt oder verstreut werden.	1. Le ceneri possono nel rispetto della volontà della persona defunta essere conservate o disperse.
2. Die Art und Weise der Aufbewahrung der Asche gemäß den Artikeln 16 und 17 dieser Verordnung wird, bei Fehlen einer Willensäußerung, die auf die verstorbene Person zurückgeführt werden kann, von den Angehörigen des Verstorbenen bestimmt.	2. Le modalità di conservazione delle ceneri ai sensi degli articoli 16 e 17 di questo regolamento sono in caso di mancanza di una manifestazione di volontà della persona defunta stabilite dai congiunti della stessa.
3. Die Verstreuerung der Asche ist gemäß Artikel 411 des Strafgesetzbuches jedenfalls nur dann zulässig, wenn eine ausdrückliche Willenserklärung der verstorbenen Person vorhanden ist.	3. La dispersione delle ceneri è ammessa ai sensi dell'art. 411 c.p. solamente se sussiste una espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta.
Art. 15	Art. 15
Aufbewahrung der Asche durch Erdbestattung	Conservazione delle ceneri tramite inumazione
1. Die Grabstätte eines Urnen-Feldgrabs einschließlich der Einfassung und des Grabmals hat ein Ausmaß von 50 cm x 50 cm. Die Urne muss mit einer Schicht von mindestens 40 cm Erde bedeckt sein. Für die Gestaltung der Grabstätte gilt soweit vereinbar Art. 12 dieser Verordnung. Die	1. La tomba per l'inumazione in campo aperto di urne inclusa la bordatura e il monumento funerario ha le dimensioni di 50 cm x 50 cm. L'urna dev'essere coperta da uno strato di terra di almeno 40 cm. Per l'allestimento della tomba si applica in quanto compatibile l'art. 12 del presente

Konzessionsgebühr für die Bestattung in einem Urnen-Feldgrab entspricht jener für die Bestattung in einer Urnennische.	regolamento. Il canone di concessione per la sepoltura in una urna in una tomba per l'inumazione in campo aperto di urne corrisponde a quello dovuto per la sepoltura di urna in una nicchia per urne cinerarie.
2. Die Urne, die in einem gewöhnlichen Feldgrab für die Erdbestattung von Särgen bestattet wird, muss mit einer Schicht von mindestens 40 cm Erde bedeckt sein.	2. L'urna sepolta in una comune tomba in campo aperto per feretri dev'essere coperta con uno strato di terra di almeno 40 cm.
3. In das Urnen-Feldgrab oder das gewöhnliche Feldgrab können, wenn der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.	3. In una tomba per l'inumazione in campo aperto di urne e in una tomba per l'inumazione in campo aperto di feretri è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza <i>more uxorio</i> .
Art. 16	Art. 16
Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer	Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario
1. Jede Person, Körperschaft oder Vereinigung, die die verstorbene Person zu Lebzeiten frei gewählt hat, kann Verwahrer der Aschenurne sein.	1. Qualunque persona, ente o associazione scelta liberamente dal defunto quand'era in vita può essere soggetto affidatario dell'urna cineraria.
2. Der Standesbeamte der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen ermächtigt, unter Berücksichtigung des von der verstorbenen Person zu Lebzeiten geäußerten Willens, die Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer.	2. L'ufficiale di stato civile del comune di ultima residenza della persona defunta autorizza la conservazione delle ceneri tramite affidamento dell'urna ad un soggetto affidatario, tenendo conto della volontà espressa dalla persona defunta quando questa era in vita.
3. Der Standesbeamte stellt dem Verwahrer eine Ermächtigung aus, welche den Vor- und Zunamen der verstorbenen Person und des Verwahrers sowie die Angabe der endgültigen Bestimmung der Aschenurne enthält. Die Ermächtigung gilt als einziges Begleitdokument für den Transport der Asche. Der Standesbeamte der Wohnsitzgemeinde der verstorbenen Person vermerkt in einem eigenen Register die persönlichen Daten des Verwahrers und der verstorbenen Person. Wird die Adresse an der die Aschenurne aufbewahrt wird geändert, ist dies vom Verwahrer dem Standesbeamten der Gemeinde, die die Ermächtigung zur Verwahrung ausgestellt hat, mitzuteilen.	3. L'ufficiale dello stato civile rilascia all'affidatario dell'urna un'autorizzazione, recante il nome ed il cognome della persona defunta e del soggetto affidatario, nonché la destinazione finale dell'urna cineraria. L'autorizzazione vale quale unico documento di accompagnamento per il trasporto delle ceneri. L'ufficiale dello stato civile del comune di residenza della persona defunta annota in un apposito registro i dati personali dell'affidatario e della persona defunta. Nel caso in cui il luogo di custodia dell'urna viene modificato l'affidatario ha l'obbligo di comunicare all'ufficiale dello stato civile del comune che ha disposto l'affidamento il nuovo indirizzo.
4. Der Verwahrer oder dessen Erben können gemäß den Bestimmungen von Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom	4. L'affidatario o i suoi eredi possono rinunciare all'affidamento dell'urna secondo le disposizioni di cui all'art. 6 del Decreto del

17.12.2012, Nr. 46 auf die Verwahrung der Aschurne verzichten.		Presidente della Provincia 17.12.2012, n. 46.
Art. 17		Art. 17
Verstreuerung der Asche		Dispersione delle ceneri
1. Die Verstreuerung der Asche ist nur bei Bestehen einer entsprechenden ausdrücklichen Willenserklärung der verstorbenen Person zulässig und muss auf die Art und Weise erfolgen, die von der verstorbenen Person gewünscht wurde. Hat sich die verstorbene Person nicht über die Art und Weise der Verstreuerung der Asche geäußert oder kann die Verstreuerung aufgrund der geltenden Bestimmungen nicht auf die gewünschte Art und Weise erfolgen, bestimmen die in Art. 9, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 19.01.2012, Nr. 1 angegebenen Personen, in der dort angeführten Reihenfolge, über die Art und Weise der Verstreuerung der Asche.		1. La dispersione delle ceneri è ammessa solamente in caso di sussistenza di un'espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta e deve avvenire con le modalità scelte dalla persona defunta. Nel caso in cui la persona defunta non si sia espressa sulle modalità di dispersione delle ceneri oppure le modalità di dispersione scelte contrastino con le disposizioni vigenti, saranno le persone indicate all'art. 9, comma 2 della Legge provinciale 19.01.2012, n. 1 nell'ordine ivi indicato a scegliere le modalità di dispersione delle ceneri.
2. Zum Zwecke der Verstreuerung der Asche ist der entsprechende Behälter gemäß Art. 18 dieser Verordnung der Person in Verwahrung zu geben, welche die Verstreuerung der Asche vornehmen soll.		2. Al fine della dispersione delle ceneri dev'essere affidato ai sensi dell'art. 18 di questo regolamento il relativo contenitore alla persona che provvederà alla dispersione delle ceneri.
3. Die Verstreuerung der Asche muss vom Standesbeamten der Gemeinde, in der die Verstreuerung erfolgt unter Berücksichtigung des Bestattungsrechts nach Art. 5 dieser Verordnung, ermächtigt werden.		3. La dispersione delle ceneri dev'essere autorizzata dall'ufficiale dello stato civile del comune in cui avverrà la dispersione, tenendo conto del diritto di sepoltura di cui all'art. 5 di questo regolamento.
4. Die Verstreuerung der Asche kann innerhalb des Friedhofs erfolgen und zwar:		4. La dispersione delle ceneri è consentita all'interno del cimitero:
a) in einem eigens hierfür von der Gemeinde vorgesehenen Bereich;		a) in aree a ciò appositamente destinate dal Comune;
b) in einem Feldgrab, mittels Erdbestattung eines biologisch abbaubaren Gefäßes, das die Asche aufnimmt; das erdbestattete Gefäß muss mit einer Schicht von mindestens 40 Zentimeter Erde bedeckt sein.		b) in una tomba in campo aperto mediante interrimento di un contenitore in materiale biodegradabile destinato ad accoglierle; il contenitore interrato dev'essere coperto con uno strato di terra di almeno 40 cm.
5. Die Verstreuerung der Asche durch Erdbestattung in einem Feldgrab unterliegt der Konzessionsgebühr. Das Feldgrab, in dem ein Aschengefäß zur Verstreuerung erdbestattet worden ist, unterliegt einer Ruhefrist von 1 Jahr. Nach Ablauf der Ruhefrist steht das Feldgrab wieder für neue Bestattungen zur Verfügung.		5. La dispersione delle ceneri tramite inumazione è sottoposto al pagamento del canone di concessione. La tomba per l'inumazione in campo aperto utilizzata per la dispersione tramite interrimento di un contenitore delle ceneri sottosta ad un periodo di rotazione di 1 anno. Dopo la scadenza del periodo di rotazione la tomba per l'inumazione in campo aperto può essere nuovamente utilizzato per sepulture.
6. Die Verstreuerung der Asche ist außerdem,		6. La dispersione è altresì consentita a

unter Einhaltung eines Mindestabstandes von zweihundert Metern zu Ortschaften und bewohnten Gebieten im Sinne der Raumordnungsbestimmungen, an folgenden Orten erlaubt:	distanza di almeno duecento metri da centri e insediamenti abitativi, così come definiti dalla normativa urbanistica, nei seguenti luoghi:
a) in Flüssen, in den Bereichen, die frei von Badenden und Baulichkeiten sind,	a) nei fiumi nei tratti liberi da natanti e manufatti;
b) in Naturgebieten, die mit Beschluss des Gemeindeausschusses eigens hierfür ausgewiesen werden,	b) nelle aree naturali appositamente individuate dai dalla giunta comunale;
c) auf privatem Grund, im Freien, mit dem Einverständnis der Eigentümer. Die Verstreuerung der Asche auf privatem Grund darf nicht zu einer Tätigkeit mit Gewinnabsicht werden.	c) nelle aree private, all'aperto, con il consenso dei proprietari. La dispersione in aree private non può dare luogo ad attività aventi fini di lucro.
7. Das Standesamt der Gemeinde, in der die Asche verstreut wird, verzeichnet die endgültige Bestimmung, welche vom Verwahrer erklärt wird und macht eine entsprechende Mitteilung an die Gemeinde, welche die Verwahrung verfügt hat.	7. L'ufficio di stato civile del comune in cui sono disperse le ceneri annota la destinazione finale dichiarata dal soggetto affidatario e ne dà comunicazione al comune che ha disposto l'affidamento.
Art. 18	Art. 18
Grabmäler	Monumenti funerari
<p>1. Das Aufstellen von Grabmälern sowie das Anbringen von Inschriften ist genehmigungspflichtig. Dazu muss ein entsprechender schriftlicher Antrag an die Friedhofsverwaltung gestellt werden. Dieser muss die maßstabgerecht angefertigte Zeichnung des zu errichtenden Grabmals in einfacher Originalfassung enthalten. Außerdem sind Angaben über das Material, das für das Grabmal bzw. für die Inschrift verwendet werden soll, zu machen und der Wortlaut der anzubringenden Inschrift anzuführen.</p> <p>Bei der Grabgestaltung ist das Verwenden von Kunststoff und hochglanzpolierten Marmorteilen untersagt. Die Kopfteile der Gräber dürfen die Höhe von 1,5m nicht überschreiten. Das Eindecken der Grabflächen mit Platten oder Kies ist verboten.</p> <p>Die Grabmäler sowie die sonstigen Anlagen wie Bepflanzung, wie Bepflanzung, müssen sich ihrer Umgebung im Friedhof nach Größe, Farbe, Werkstoff, Bearbeitungsart und Anbringungsart so einfügen, dass sie weder benachbarte Gräber noch das Gesamtbild der Friedhofsanlage stören. Die Grabmäler sollten aus natürlichen Steinteilen bestehen, und mit einem schmiedeeisernen</p>	<p>1. L'erezione di monumenti funerari nonché l'apposizione di iscrizioni sono soggette ad autorizzazione. A tale scopo deve essere presentata una richiesta scritta all'amministrazione cimiteriale. La domanda deve essere corredata di disegni in scala in unico originale del monumento funebre da erigere. Vanno inoltre accluse indicazioni sui materiali utilizzati per i monumenti funerari e per le iscrizioni nonché il testo delle iscrizioni.</p> <p>È vietato l'impiego di pietre sintetiche e di marmi ad alta politura. Le testate delle tombe non debbono superare l'altezza di 1,5m. Non sono ammesse coperture in marmo o ghiaia.</p> <p>Le lapidi e gli altri elementi ornamentali della tomba devono inserirsi nelle caratteristiche ambientali del complesso cimiteriale sia per dimensioni che per colori e per materiali impiegati, sia per la lavorazione e la configurazione degli elementi stessi, in modo da essere in armonia con le tombe adiacenti e con l'intero impianto cimiteriale. I monumenti sepolcrali dovrebbero essere in</p>

Kreuz ausgestattet sein.	pietra naturale ed ornati da una croce in ferro battuto.
2. Änderung oder Ergänzung bestehender Inschriften bedürfen nicht der in Absatz 1 angegebenen Unterlagen und werden auf einfachen schriftlichen Antrag hin von der Friedhofsverwaltung genehmigt.	2. Modifiche o integrazioni di iscrizioni già esistenti non necessitano della documentazione di cui al comma 1 e vengono autorizzate dall'amministrazione cimiteriale dietro semplice richiesta scritta.
3. Die Grabmäler müssen jedenfalls den Vor- und Nachnamen des/der Verstorbenen sowie das Geburts- und Todesdatum enthalten. Diese Angaben müssen wetterfest angebracht werden.	3. I monumenti funerari devono riportare in ogni caso il nome e cognome del defunto come anche le date di nascita e di decesso. Tali dati devono essere apportati in modo da resistere agli agenti atmosferici.
4. Der Antragsteller erhält eine schriftliche Mitteilung über die Genehmigung des Antrages bzw. über die notwendige Änderung oder Berichtigung.	4. Il richiedente riceve una comunicazione scritta riportante l'avvenuta autorizzazione o riportante le modifiche o correzioni da apportare.
5. Die Konzessionsinhaber können, mit Angabe des Bestattungsortes, auf dem Grabmal verstorbene Vorfahren anführen, auch wenn diese nicht in derselben Grabstätte begraben worden sind. Die entsprechende Anfrage dazu wird der Friedhofsverwaltung vorgelegt. Nach dessen positivem Gutachten kann der Vermerk vorgenommen werden.	5. Il titolare della concessione può indicare sul monumento funerario antenati defunti anche se non sepolti in questa tomba purché riporti il luogo di sepoltura. La relativa richiesta deve essere presentata all'amministrazione cimiteriale. Qualora essa rilasci un parere positivo, può essere apposta l'iscrizione richiesta.
6. Werden die Grabmäler und Inschriften nicht gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Friedhofsordnung errichtet bzw. angebracht, werden die Konzessionsinhaber aufgefordert, dieselben anzupassen. Entsprechen die Konzessionsinhaber dieser Aufforderung nicht, kann die Friedhofsverwaltung dies auf Kosten derselben veranlassen.	6. Nel caso in cui i monumenti funerari non vengano eretti e le iscrizioni non vengano apportate nel rispetto delle disposizioni del presente regolamento cimiteriale, il titolare della concessione verrà intimato a provvedere all'adeguamento. In caso di inosservanza dell'intimazione l'amministrazione cimiteriale può provvedere direttamente a spese del titolare della concessione.
7. Künstlerisch oder geschichtlich wertvolle Grabmäler oder solche, die als besondere Eigenart des Friedhofes gelten, unterstehen dem besonderen Schutz der Friedhofsverwaltung und werden von der Gemeinde in ein besonderes Verzeichnis aufgenommen. Diese Grabmäler dürfen nicht ohne besondere Genehmigung des zuständigen Gemeindeamts entfernt, abgeändert oder instand gehalten werden.	7. Monumenti funerari di pregio artistico o storico o monumenti ritenuti una peculiarità del cimitero godono di particolare tutela da parte dell'amministrazione cimiteriale e sono inseriti in un elenco speciale del Comune. Tali monumenti non possono essere rimossi, modificati o sottoposti ad opere di manutenzione senza autorizzazione speciale da parte del competente ufficio comunale.
8. Das gemeinschaftliche Gedenken an die Verstorbenen, deren Grab aufgelassen oder deren Asche verstreut wurde bzw. außerhalb des Friedhofes aufbewahrt wird, kann durch das Anbringen einer Gedenktafel nach Vorgaben der Friedhofskommission erfolgen.	8. Il ricordo comunitario ai defunti, le cui tombe sono state dismesse o le cui ceneri sono state disperse oppure le cui ceneri vengono conservate al di fuori del cimitero, può avvenire tramite l'apposizione di una targa secondo le disposizioni della

		commissione cimiteriale.
Art. 19		Art. 19
Haftung		Responsabilità
1. Die Konzessionsinhaber haften für jeden Schaden, der durch die Grabmäler oder durch unsachgemäße Instandhaltung der Grabstätten verursacht wird.		1. I titolari delle concessioni rispondono di ogni danno arrecato dai monumenti funerari o causato dalla cattiva manutenzione delle tombe.
2. Die Friedhofseigentümer und die Friedhofsverwalter haften nicht für Beschädigungen, Verluste, Diebstähle oder Zerstörungen von Grabmälern oder von Gedenkgegenständen jeglicher Art.		2. I proprietari e gli amministratori del cimitero non rispondono dei danni, delle perdite, dei furti o degli atti vandalici perpetrati ai danni di monumenti funerari o di oggetti commemorativi di qualsiasi tipo.
Art. 20		Art. 20
Exhumierungen - Ausbettungen		Esumazioni - estumulazioni
1. Die planmäßige Exhumierung bzw. Ausbettung, nach Ablauf der Ruhefrist oder durch Auflassen der Grabstätte, ist unentgeltlich.		1. L'esumazione o estumulazione ordinaria a scadenza del normale periodo di rotazione o a seguito di dismissione della tomba è gratuita.
2. Im Falle der erneuten Erdbestattung der sterblichen Überreste müssen diese mit Mitteln behandelt werden, die den Verwesungsprozess fördern. Diese Mittel müssen sowohl direkt auf die Überreste als auch auf die Erde rund um den organisch abbaubaren Behälter versprüht werden. Die genannten Mittel müssen ungiftig und unschädlich sein, und dürfen keinesfalls zu irgend einer Verseuchung des Bodens oder des Grundwasserspiegels führen.		2. In caso di nuova inumazione dei resti mortali, questi devono essere trattati con prodotti che favoriscano la mineralizzazione. Tali prodotti devono essere cosparsi sia sui resti mortali come anche sul terriccio intorno al contenitore biodegradabile. Devono inoltre essere atossici e innocui e non devono in nessun caso comportare la contaminazione del terreno o della falda acquifera.
Art. 21		Art. 21
Friedhofs- und Totengräberdienst		Servizio cimiteriale e servizio necroforo
1. Der Friedhofsdienst und der Totengräberdienst werden von der Friedhofsverwaltung direkt oder mittels Vergabe an Dritte ausgeführt.		1. Il servizio cimiteriale e il servizio necroforo sono svolti direttamente dall'amministrazione cimiteriale oppure mediante appalto a terzi.
2. Mit der Vergabe des Dienstes genehmigt die Friedhofsverwaltung die entsprechenden Verdingungsbedingungen, in welchen der Umfang, die Aufgaben, die Rechte und Pflichten für den Übernehmer des Dienstes angeführt sind.		2. Con l'appalto del servizio l'amministrazione cimiteriale approva il relativo capitolato d'appalto, nel quale sono contenute l'entità del servizio, le mansioni, i diritti e gli obblighi dell'appaltatore del servizio.
3. Jedenfalls hat derjenige der mit dem Friedhofsdienst betraut wurde, darüber zu wachen, dass die Friedhofsordnung eingehalten wird.		3. In ogni caso incombe a colui, al quale è stato affidato il servizio cimiteriale, di vigilare sull'osservanza del regolamento cimiteriale.
Art. 22		Art. 22
Verhalten im Friedhof		Comportamento nel cimitero

1. Personen, welche sich im Friedhof aufhalten oder dort Arbeiten verrichten, sind verpflichtet, unnötigen Schmutz oder Lärm zu vermeiden. Abfälle, Geräte und Materialien dürfen nicht im Friedhof gelagert werden, nach Beendigung der Arbeiten sind diese unverzüglich aus dem Friedhof zu entfernen.		1. I visitatori del cimitero o persone, che ivi eseguono dei lavori, sono obbligate ad evitare rumori e sporczia inutili. Rifiuti, attrezzi e materiali non possono essere depositati nel cimitero e devono essere rimossi immediatamente dal cimitero a conclusione dei lavori.
2. Im gesamten Friedhofsbereich gilt:		2. Per l'intera area del cimitero vale:
a) die Grabstätten müssen regelmäßig gepflegt werden;		a) le tombe devono essere curate regolarmente;
b) Tiere haben keinen Zugang, mit Ausnahme der Begleithunde für Menschen mit Behinderung;		b) l'accesso al cimitero di animali è vietato, ad eccezione dei cani guida per persone con handicap;
c) der Zugang für sämtliche Fahrzeuge, auch Fahrräder, ist untersagt. Davon ausgenommen sind Rollstühle, Kinderwagen und Fahrzeuge des Friedhofsdienstes bzw. Fahrzeuge, die von der Friedhofsverwaltung ermächtigt worden sind;		c) è vietata l'introduzione di veicoli di ogni specie, anche biciclette. Sono invece ammesse sedie a rotelle, carrozzine e gli automezzi del servizio cimiteriale ovvero automezzi autorizzati dal commissione cimiteriale;
d) im gesamten Friedhofsbereich muss ein angemessenes und würdiges Verhalten gezeigt werden, Lärmen und Spielen ist untersagt;		d) nell'intera area del cimitero è d'obbligo comportarsi in modo conveniente e decoroso ed è vietato schiamazzare e giocare;
e) im gesamten Friedhofsbereich gilt Rauchverbot;		e) nell'intera area cimiteriale è vietato fumare;
f) Kinder unter 6 Jahren müssen von Erwachsenen begleitet werden;		f) bambini al di sotto di 6 anni di età devono essere accompagnati da adulti;
g) es ist verboten, zu betteln oder jedweden Handel zu betreiben, ebenso das Plakatieren und Verteilen von Druckschriften am Eingang und innerhalb des Friedhofes, es sei denn, es handelt sich um Angelegenheiten des Friedhofs;		g) è vietato l'accattonaggio o qualsiasi tipo di commercio, come è vietata l'affissione di manifesti e la distribuzione di volantini agli ingressi e nell'intera area del cimitero, ad eccezione di materiale riguardante questioni del cimitero;
h) Abfälle wie Blumen und Kerzen müssen an den dafür vorgesehenen Bereichen abgegeben werden;		h) rifiuti quali fiori e candele devono essere smaltiti negli spazi appositamente previsti;
i) Grabsteine, Denkmäler oder andere Sachen und Einrichtungen des Friedhofes dürfen nicht beschädigt werden.		i) lapidi, monumenti o altri oggetti o strutture del cimitero non devono essere danneggiati.
3. Wer die oben stehenden Vorschriften missachtet, wird unverzüglich vom Friedhof verwiesen. Dies steht allen Personen zu, die Aufgaben der Friedhofsverwaltung ausüben.		3. Chiunque non osservi le summenzionate disposizioni sarà immediatamente esortato ad allontanarsi dal cimitero. Tale facoltà è riconosciuta a tutte le persone, che svolgono funzioni nell'amministrazione cimiteriale.
Art. 23		Art. 23

Öffnungszeiten		Orari di apertura
1. Die Friedhofsverwaltung kann Öffnungszeiten für den Friedhof festlegen. Diese werden an den Eingängen zum Friedhof mittels Anschlag bekannt gegeben.		1. L'amministrazione cimiteriale può stabilire orari di apertura del cimitero. Gli stessi sono resi noti mediante esposizione agli ingressi del cimitero.
Art. 24		Art. 24
Aufsicht		Vigilanza
1. Die Friedhofsverwaltung sorgt für die Aufsicht des Friedhofs und dafür, dass die gegenständliche Friedhofsordnung sowie die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen beachtet werden. Dazu trifft sie die zum Schutze der öffentlichen Gesundheit und zur reibungslosen Abwicklung des Dienstes erforderlichen Maßnahmen.		1. L'amministrazione cimiteriale provvede a vigilare sul cimitero e sull'osservanza del presente regolamento cimiteriale e delle disposizioni di legge in materia. A tal fine adotta i provvedimenti necessari per la tutela della salute pubblica e per il regolare svolgimento del servizio.
Art. 25		Art. 25
Strafen		Sanzioni
1. Bei Verstößen gegen diese Friedhofsordnung wird dem Übertreter eine Geldbuße von 100 bis 600 Euro verhängt, unbeschadet der allfälligen zivil- und strafrechtlichen Folgen.		1. In caso di inosservanza delle disposizioni del presente regolamento cimiteriale al trasgressore sarà inflitta una sanzione pecuniaria da 100 euro a 600 euro, fatte salve le conseguenze di diritto civile e penale.
2. Wird die Konzessionsgebühr trotz schriftlicher Aufforderung nicht entrichtet, verfällt das Nutzungsrecht der Grabstätte im Sinne der Totenpolizeiordnung und die Friedhofsverwaltung kann über die Grabstätte verfügen.		2. Il mancato pagamento del canone di concessione, in seguito ad apposito sollecito scritto, comporta la decadenza dal diritto di utilizzo della tomba ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria e l'amministrazione cimiteriale potrà disporre della tomba.
3. Bei nicht angemessener Pflege der Grabstätte kann nach vorheriger Vorhaltung die Konzession widerrufen werden.		3. Nel caso in cui la tomba non venga curata in modo adeguato, potrà essere revocata la concessione previa contestazione.
4. Sind bei völliger Verwahrlosung der Grabstätte die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, kann nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession widerrufen werden.		4. Nel caso in cui la tomba sia in stato di completa desolazione e i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione potrà essere revocata.
Art. 26		Art. 26
Übergangsbestimmungen		Disposizioni transitorie
1. Vorliegende Friedhofsordnung tritt an Tage der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.		1. Il presente regolamento entra in vigore nel giorno dell'esecutività della delibera di approvazione.
2. Die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 38 vom 17.12.2007 genehmigte Friedhofsordnung und die folgenden		2. Il regolamento cimiteriale approvato con deliberazione del Consiglio comunale n.- 38 del 17/12/2007 è abrogato a partire dalla

Änderungen werden mit Datum laut Absatz 1 außer Kraft gesetzt.		data di cui al comma 1.
---	--	-------------------------

Prot. Nr. - Bozen, am
Gesehen und genehmigt
gemäß can. 1281 §1 CIC und Art. 18 des Gesetzes 222/20.05.1985

Bischöfliches Ordinariat Bozen-Brixen - Diözesanordinarius